

# ពាក្យស្នើសុំផ្ទេរប្រាក់ក្នុងស្រុក

## Local Money Transfer Form



កាលបរិច្ឆេទ / Date: DD - MM - YYYY

### ព័ត៌មានអ្នកស្នើសុំ / Applicant's Information

ឈ្មោះ / Name:

លេខគណនី / Account No.:  លេខទូរស័ព្ទ / Phone No.:

អាសយដ្ឋាន / Address:

### ព័ត៌មានអ្នកទទួលប្រាក់ / Beneficiary's Information

ឈ្មោះ / Name:

លេខគណនី / Account No.:

អាសយដ្ឋាន / Address:

ធនាគារអ្នកទទួលប្រាក់ / Beneficiary's Bank:

### ព័ត៌មានលម្អិតប្រតិបត្តិការ / Transaction Details

ប្រតិបត្តិការផ្ទេរប្រាក់ / Transfer Mode:  ការផ្ទេរប្រាក់ក្នុងស្រុក / Local Transfer  ដុល្លារអាមេរិក / USD  រៀល / KHR

រូបិយប័ណ្ណ / Currency:  សេវាទូទាត់រហ័ស / Fast Payment (រៀល / KHR) only

ចំនួនទឹកប្រាក់ជាអក្សរ / Wire Amount in Words:

ចំនួនទឹកប្រាក់ជាលេខ / Wire Amount in Figures:

កម្រៃ / Commission:

សរុប / Total:

គោលបំណងផ្ទេរប្រាក់ / Purpose of Transfer:  ការផ្ទេរផ្ទាល់ខ្លួន / Private Transfer  ការទិញទំនិញ / Pay for Goods

ទូទាត់កម្ចី / Loan Repayment  ផ្សេងៗ (បញ្ជាក់) / Other (Specify)

ព័ត៌មានលម្អិតនៃការផ្ទេរប្រាក់ (ប្រសិនបើមាន) / Details of payments to be sent to the beneficiary (optional):

ការចុះហត្ថលេខារបស់យើងខ្ញុំលើពាក្យស្នើសុំនេះ បានបញ្ជាក់ថា យើងខ្ញុំបានអាន និងយល់ច្បាស់រាល់លក្ខខណ្ឌនានាដែលមាននៅទំព័រខាងក្រោយ និងបានយល់ព្រមគោរពតាមលក្ខខណ្ឌទាំងនេះ។

By signing this form, I confirm that I have read and understood the terms & conditions stipulated on the reverse side of this form and agree with them.

ហត្ថលេខាអ្នកស្នើសុំ / Applicant's Signature:

ប្រថាប់ត្រា / Stamp:

### សម្រាប់ធនាគារបំពេញ / FOR BANK USE ONLY

Customer Verification:  Signature Verified  Documents Checked Reference No.:

Verified by: \_\_\_\_\_ Authorized by: \_\_\_\_\_ Processed by: \_\_\_\_\_ Approved by: \_\_\_\_\_

# ធនាគារវប្បធម៌អាស៊ីចំកាត់ "ABA"

## លក្ខខណ្ឌនៃការផ្ទេរប្រាក់

សូមអានលក្ខខណ្ឌខាងក្រោមនេះដោយប្រុងប្រយ័ត្ន លក្ខខណ្ឌនេះគឺជាកិច្ចព្រមព្រៀងក្នុងការផ្ទេរប្រាក់រវាងអ្នកផ្ទេរប្រាក់និងធនាគារ ABA។

១. អ្នកផ្ទេរប្រាក់បានអះអាង និងបញ្ជាក់ថាព័ត៌មាននៅក្នុងពាក្យស្នើសុំផ្ទេរប្រាក់គឺត្រឹមត្រូវ និងពិតប្រាកដមែន។ ធនាគារនឹងមិនទទួលខុសត្រូវរាល់ការយឺតយ៉ាវ ឬកំហុសណាមួយដែលអ្នកផ្ទេរប្រាក់បានផ្តល់ព័ត៌មានដែលមិនមាន ភាពច្បាស់លាស់នៅក្នុងពាក្យស្នើសុំផ្ទេរប្រាក់ឡើយ។
២. អ្នកផ្ទេរប្រាក់បានផ្តល់សិទ្ធិអោយធនាគារធ្វើការដកប្រាក់ចេញពីគណនីរបស់អ្នកផ្ទេរនូវចំនួនប្រាក់ រួមទាំងកម្រៃសេវាផ្សេងៗ។
៣. អ្នកផ្ទេរប្រាក់យល់ព្រម និងបញ្ជាក់ថាធនាគារនឹងធ្វើការអនុវត្តទៅតាមអត្រាប្តូរប្រាក់របស់ធនាគារក្នុងការផ្ទេរប្រាក់។
៤. ធនាគារ ABA មានសិទ្ធិធ្វើការកែប្រែថ្លៃសេវាកម្ម និងកម្រៃ ក៏ដូចជាលក្ខខណ្ឌទាំងអស់គ្រប់ពេលវេលាដោយមិនចាំបាច់ធ្វើការជូនដំណឹងជាមុន។
៥. ធនាគារ ABA អាចផ្តល់ព័ត៌មាននៃការផ្ទេរប្រាក់ទៅអោយភាគីទី៣ ដែលកំណត់ដោយច្បាប់នៃប្រទេសកម្ពុជា រួមបញ្ចូលការសម្រេចពីតុលាការ ការស៊ើបអង្កេត និងបទបញ្ជារបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា។
៦. ក្នុងករណីការផ្ទេរប្រាក់ត្រូវបានបដិសេធ ឬលុបចោល ធនាគារ ABA នឹងផ្ទេរប្រាក់ត្រលប់ទៅកាន់អ្នកស្នើសុំវិញ នៅពេលដែលធនាគារ ABA បានទទួលពីធនាគារអន្តរកាពី ឬធនាគារដែលទទួលផល។
៧. អ្នកផ្ទេរប្រាក់យល់ព្រមថា កម្រៃមិនត្រូវបានផ្ទេរត្រលប់មកវិញនោះទេ។
៨. អ្នកផ្ទេរប្រាក់បានផ្តល់សិទ្ធិអោយធនាគារធ្វើការពន្យារពេល បញ្ឈប់ ឬលុបចោលការផ្ទេរប្រាក់ ប្រសិនបើធនាគារ ABA បានរកឃើញថា ការផ្ទេរប្រាក់មិនបានគោរពតាមច្បាប់ជាតិ ឬអន្តរជាតិ។
៩. ធនាគារសូមរក្សាសិទ្ធិក្នុងការបដិសេធ ឬផ្អាក ការផ្ទេរប្រាក់ណាមួយប្រសិនបើប្រតិបត្តិការនោះមិនបានបំពេញទៅតាមគោលការណ៍ AML/KYC របស់ធនាគារ។

### Advanced Bank of Asia Limited Terms and Conditions of Fund Transfer

Please read the following terms and conditions carefully, these terms and conditions are an "Agreement" between you and Advanced Bank of Asia Limited ("the Bank") in relation to the use of fund transfer.

1. The Applicant confirms that the information provided in this form is true and correct and the bank will not responsible for any delays, errors and omission caused by misprinting and/or inaccuracy of the Applicant.
2. The Applicant authorizes the Bank to debit his/her account for the wire amount and amount of commissions.
3. The Applicant understands and confirms that the Bank will apply its internal currency exchange rate to process fund transfer.
4. The Bank may change its fees and commissions as well as these terms & conditions from time to time without prior notice.
5. The Bank may disclose the fund transfer information to the third parties in accordance with the legislation of the Kingdom of Cambodia including , but not limited by, court decisions, investigations and the National Bank of Cambodia regulations.
6. In case of transfer cancellation, the Bank will return the Applicant's funds only upon receipt from correspondent or beneficiary's bank.
7. The Applicant understands and agrees that the fees are not refundable.
8. The Applicant authorizes the Bank to postpone, suspend or cancel the fund transfer if the Bank has found that it may be related to unlawful conduct and/or breach of any national or international laws.
9. The Bank reserves the right to reject or suspend any transfer if required for its AML/KYC purposes.